



**CENTRO DI STUDI VIETNAMITI**  
*Attività svolte nel 2014 e in programmazione nel 2015*

---



X ANNIVERSARIO  
BIBLIOTECA  
ENRICA COLLOTTI PISCHEL

**2014**

***Biblioteca***

Nell'anno 2014, nella ricorrenza del decennale della costituzione della Biblioteca "Enrica Collotti Pischel", il C.S.V. si è principalmente concentrato sulla riorganizzazione della struttura - inventariazione nuove acquisizioni; catalogazione SBN di monografie in possesso, periodici (fondo chiuso e fondo corrente), materiali minori, materiali videoteca e fonoteca, sovrapposizione. È stata inoltre redatta una bozza aggiornata di catalogo cartaceo - *work in progress* - che non include tuttavia le più recenti acquisizioni e donazioni - fra cui: quelle ricevute da Marina Forti, dall'Ambasciata della R.S. Viet Nam in Italia, dalla Famiglia del Prof. Francesco Gatti - che risulteranno nella compilazione cartacea del 2015; emerge in catalogo, invece, la donazione dell'Ambasciatore Mario Sica, ricevuta nell'anno 2013, che risulta così composta:

Savani A. M., *Visage et images du Sud Vietnam*, Saigon, 1953.

Pierre Huard Pierre, Durand Maurice, *Connaissance du Vietnam*, Paris, Imprimerie nationale, 1954.

Tran Van Tung, *Viet-Nam, Les Hommes d' « au-dela du Sud »*, A la Baconnière, Neuchâtel, 1957.

Lartéguy Jean, *Les Centurions* (romanzo), Les Presses de la Cité, Paris, 1960.

Lartéguy Jean *Le mal jaune* (romanzo), Les Presses de la Cité, Paris, 1962.

Do Van Minh, *Viet Nam, Where East and West meet*, Ed. L'Ariete, Milano, s.i.d. [ma primi anni '60]

*Historia* (rivista mensile), n. 1, «1945-1952 Le désir de vivre» (da : 1945-1965, *Vingt ans d'histoire de France*). Alle pagine 112-137, «Le coup de Hanoi », di André Falk; alle pagine 180-191, «De Lattre tente de sauver l'Indochine » di Claude Paillat.

*Pages d'histoire, 1945-1954* (Études vietnamiennes, n. 7), Hanoi, 1965.

West Morris L., *The Ambassador* (romanzo), Dell Publishing Co., New York, 1965.

Caddel Crawford Ann, *Customs and culture of Vietnam*, Charles E. Tuttle Co., Rutland (Vermont) e Tokyo, 1966.

Hammer Ellen, *Vietnam yesterday and today*, Holt, Rinehart e Winston, 1966.

Greene Felix, *Vietnam in photograph and text*, Fulton Publishing Company, Palo Alto (California), 1966.

Ray Michèle, *Des deux rives de l'enfer*, Robert Laffont, Paris, 1967.

Horowitz David, *From Yalta to Vietnam, American Foreign Policy in the Cold War*, Penguin Books, Great Britain, 1967.

Patko Imre, Rev Miklos, *L'art du Vietnam*, Ed. Aimery Somogy, Paris, 1967.

Nguyen Khac Vien, *Le Vietnam traditionnel. Quelques étapes historiques* (Études vietnamiennes, n. 21), Hanoi, s.i.d. [1968].

Storry Richard, *A History of Modern Japan*, Penguin Books, Great Britain, 1969.

*La peninsule indochinoise*, Coll. Beautés du monde, Paris, 1979.

Kemp Hans, *Vietnam*, Visionary World Publication Ltd, Hong Kong, 1998.

Vietnam, *L'heure decisive. L'offensive du Têt, février 1968*, Robert Laffont, Paris, 1968.  
 Labbé Jean-Claude, *Vietnam – Intimité, Emotions Sensations*, Ed. Hatier, Paris, 1991.  
 Touring Club Italiano, Vietnam, Milano, 1991.  
 Népote Jacques, *Indochine – Laos, Cambodge, Vietnam*, Guide Artou, Ed. Olizane, Genève, 1993.  
 Museo Nazionale d'arte orientale, *Ceramiche e bronzi dall'Oriente Estremo – La donazione Ivanoe Tullio Dinaro*, a cura di Roberto Ciarla e Fiorella Rispoli, Roma, 1999.  
 Nhung Di San The Gioi o Viet Nam - World Heritage in Vietnam/ Patrimoine Mondial du Vietnam (edizione trilingue), Nha Xuat Ban Da Nang, 2005.  
 Vietnam – Cambogia, Coll. Meridiani, n. 145, febbraio 2006.  
 Đantê Alighiêri, *Thần Khúc* (La Divina Commedia), tradotta e annotata da Nguyen Van Hoan, Nha Xuat Ban Khoa Hoc Xa, Hanoi, 2009.

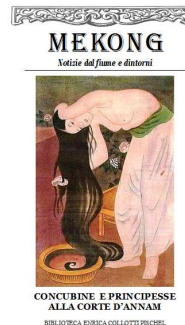
Fra le nuove acquisizioni inventariate (2013), fra cui quelle ricevute dall'Istituto Ricci di Macau, risultano 339 volumi, 658 giornali e riviste, 41 "materiali grigi", circa 80 fra dvd, cd, video cassette, tesi di laurea. Una copia del catalogo *in progress* sarà *on line*, a disposizione degli utenti di questo sito.

### Collaborazioni, Pubblicazioni, Seminari

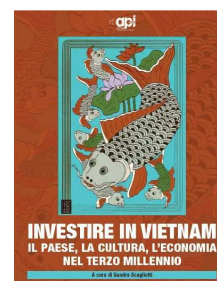
- Da oltre un anno la sede del C.S.V. ospita la rivista *Asia Maior*, osservatorio sull'Asia ideato nel 1989 da Giorgio Borsa e da allora attivo come associazione informale. Nell'ottobre 2006, «Asia Maior» si è costituita come associazione senza scopo di lucro. E' al momento in diffusione il volume ASIA MAIOR 2013 a cura di Michelguglielmo Torri, Nicola Mocci, dal titolo: **Il drago cinese e l'aquila americana sullo scacchiere asiatico**, Emil di Odoia, Bologna 2013. Fra gli articoli, un breve saggio dedicato alla figura del Generale Vo Nguyen Giap.



- L'Associazione Nazionale Italia Viet Nam ha dedicato il numero 1/2014 del suo organo di stampa, **Mekong, notizie dal Fiume e dintorni** - redatto con il concorso del C.S.V. -, ai dieci anni della Biblioteca Enrica Collotti Pischel e ai vent'anni della Testata. Il Numero 2/2014, invece viene rivolto alla spinosa questione degli Arcipelaghi contesi nel Mare Orientale, nell'ambito di un progetto di collaborazione fra le due associazioni omologhe: Italia Viet Nam e Viet Nam Italia.

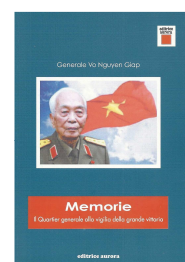


- In collaborazione con Camera di Commercio di Torino e API Piemonte, il C.S.V. ha concorso alla redazione de: **Investire in Vietnam. Il Paese, la cultura, l'economia nel Terzo millennio** (GrafArt-Torino 2014) che si avvale dei contributi di numerosi esperti di settore, fra cui: Sandra Scagliotti (curatrice del volume) Manuele Bosetti, Gustavo Belforte, Bui Vuong Anh, Fausto Cò, Michele D'Ercole, Maily Anna Maria Nguyen, Thi Thanh Van Nguyen, Romeo Orlandi, Lorenzo Riccardi, Bruna Santarelli, Andrea Serafino. Il volume costituisce un ottimo strumento di approccio al Viet Nam e alle sue opportunità, in molteplici prospettive.



Giovedì 9 Ottobre, la Guida è stata presentata nell'ambito del Seminario **Viet Nam Networking e Collaborazione a Torino**, organizzato presso la Sede Consolare, in occasione delle celebrazioni della Festa della Repubblica 2014. Nel corso dell'incontro sono state esposte le opportunità di business in Viet Nam e le specifiche possibilità di networking e collaborazioni economiche che si possono realizzare a partire dalla Città di Torino, fulcro di istituzioni ed enti preposti alle relazioni e allo scambio economico con il Paese asiatico. Presenti all'incontro alcuni degli Autori della Guida economica, fra cui, Lorenzo Riccardi, Patrizia Mariotto e Federico Vasoli. Ha coordinato Walter Cavrenghi della Camera di Commercio Italia Viet Nam. Al Seminario è seguito un concerto con alcuni dei musicisti che hanno rappresentato l'Italia in varie edizioni del Festival del Jazz di Ha Noi.

- Il 29 novembre, presso la Camera del Lavoro di Milano, è stata presentata l'edizione italiana del libro di Võ Nguyên Giáp, *General Headquarters in the Spring of Brilliant Victory - Memorie. Il quartier generale alla vigilia della grande vittoria* -, ora



pubblicata dalle Edizioni Aurora, nella traduzione di Morgan Fortini (del Centro di Studi Vietnamiti). All'iniziativa, promossa dall'Associazione Nazionale Italia-Vietnam - Sede regionale della Lombardia e dal Centro culturale Concetto Marchesi, in collaborazione con la Camera del Lavoro di Milano, hanno partecipato, fra gli altri, Nguyen Hoang Long, Ambasciatore R.S. Vietnam in Italia, Carlo Ghezzi, Presidente della Fondazione di Vittorio e Sandro Valentini, Giornalista e Scrittore. A seguire, concerto, organizzato dall'Associazione Secondo Maggio, con il pianista Enrico Intra.

- Nel mese di dicembre, accanto al tradizionale *Seminario di fine Anno*, rivolto ai laureandi, il C.S.V. partecipa all'incontro organizzato dalla Camera di Commercio Italia Viet Nam, *Networking & Opportunità di Business a Torino e in Piemonte. Workshop Propedeutico alla Missione in Vietnam che la CCIV realizzerà nel 2015.*

---

### **2015 Programma (Bozza)**

#### ***Pubblicazioni***

- Fra le pubblicazioni del 2015, il C.S.V. ha avuto incarico di redigere il numero 1/2015 di Mekong dedicandone i contenuti al Cibo e all'alimentazione in Viet Nam. Il secondo numero sarà invece rivolto all'anniversario della vittoria vietnamita del 1975. (1975-2015)

- E' attualmente in corso di redazione un volume dedicato agli Arcipelagi contesi, svolto in collaborazione con l'Università di Ha Noi.

- Nel corso dell'anno, in collaborazione con l'Associazione Nazionale Italia Viet Nam, si terrà un Convegno su *Viet Nam e Nuove solidarietà internazionali*, preparatorio all'omologo Seminario che si terrà in Viet Nam nel mese di maggio p.v.

#### ***Seminari***

- Le prime fasi di realizzazione di un Convegno sull'ambiente - precisamente volto a sondare il contributo più utile al popolo vietnamita in questo particolare momento della sua storia, in relazione anche ai cambiamenti traumatici del paesaggio e degli ambienti che si stanno verificando in questi anni, in particolare nella zona di Dong Nai e in altre regioni - sono in fase di elaborazione. Si tratta, in questa prima fase, di comprendere qual è la situazione attuale e quale il porto verso cui tendono le attuali modalità di sviluppo e di uso del territorio in Vietnam. Il Prof. Paolo Debernardi di AGER, incentiva l'organizzazione di un seminario-convegno italiano, da ripetersi successivamente in Vietnam, con il contributo interdisciplinare di urbanisti, pianificatori territoriali, naturalisti, agro-nomi, forestali, storici del paesaggio, ecc., provenienti sia dal mondo universitario che da fondazioni ed associazioni, con conoscenze del territorio vietnamita, sia dirette, sia culturali, sul tema. In altri termini - dice - "sarebbe interessante fornire un contributo italiano nell'analisi della situazione territoriale ambientale e paesistica, nelle prospettive di una pianificazione sostenibile basata su criteri di armonia, durata ed equilibrio, nella specificità del territorio del Vietnam che, come l'Italia, vuole conciliare progresso, identità e rispetto degli ecosistemi degli altri esseri viventi".

Chi fosse interessato può contattare: [info@centrostudivietnamiti.it](mailto:info@centrostudivietnamiti.it)

- A marzo 2015 si avvierà un Seminario per studenti e laureandi di discipline storico-sociali in collaborazione con le Università del Piemonte Orientale, Sassari e Cagliari. Il programma sarà annunciato su queste pagine e su profili FB della Biblioteca e del Consolato vietnamita.

#### ***Biblioteca Pischel***

- Nel 2015 è prevista la conclusione della prima fase della ristrutturazione della Biblioteca Pischel, che prevede lo spostamento di parte del posseduto nei locali del sottostante Caveau. Numerosi doppi saranno donati a Biblioteche con cui verrà avviato un prossimo gemellaggio.